

32002R1011

L 155/1

EUROPOS BENDRIJŲ OFICIALUSIS LEIDINYS

2002 6 14

TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1011/2002**2002 m. birželio 10 d.****įvedantis galutinius antidempingo muitus Kinijos Liaudies Respublikoje pagamintų aktyvintųjų anglių miltelių (AAM) importui**

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

pradėjo tyrimą ⁽⁴⁾ pagal Reglamento (EB) Nr. 384/96 (Pagrindinis reglamentas) 11 straipsnio 2 dalį.

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1995 m. gruodžio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 384/96 dėl apsaugos nuo importo dempingo kaina iš Europos bendrijos narėmis nesančių valstybių ⁽¹⁾, ypač į jo 11 straipsnio 2 dalį,

atsižvelgdama į Komisijos, pasitarusios su patariamuoju komitetu, pateiktą pasiūlymą,

kadangi:

(4) Tyrimas dėl dempingo tęsimosi ar pasikartojimo tikimybės buvo atliekamas laikotarpiu nuo 2000 m. birželio 1 d. iki 2001 m. gegužės 31 d. (tyrimo laikotarpis). Tendencijų, svarbių vertinant žalos tęsimosi ar jos pasikartojimo tikimybę, tyrimas vyko laikotarpiu nuo 1997 m. iki tyrimo laikotarpio pabaigos (analizės laikotarpis).

(5) Komisija dėl peržiūros inicijavimo oficialiai tarėsi su prašymą pateikusiais Bendrijos gamintojais, eksportuotojais ir eksportuojančiais gamintojais Kinijoje, žinomai suinteresuotais importuotojais, prekybininkais, naudotojais ir tiekėjais. Visoms šioms šalims ir visiems, atsiliepusiems per pranešime apie inicijavimą nustatytą terminą, Komisija išsiuntė anketas. Tiesiogiai suinteresuotoms šalims buvo suteikta proga raštu išreikšti savo nuomonę ir pateikti prašymą dėl žodinio nagrinėjimo.

A. ANKSTESNIS TYRIMAS

(1) 1996 m. birželio 3 d. Reglamentu (EB) Nr. 1006/96 ⁽²⁾, Taryba įvedė galutinius antidempingo muitus Kinijos Liaudies Respublikoje pagamintų aktyvintųjų anglių miltelių importui.

B. DABARTINIS TYRIMAS

(2) Paskelbus išpėjimą apie artėjančią antidempingo priemonių galiojimo pabaigą ⁽³⁾, Komisija gavo prašymą ją iš naujo peržiūrėti. Prašymą dviejų gamintojų vardu, kurie kartu pagamina didžiąją dalį (daugiau kaip 80 %) visų Bendrijoje pagaminamų aktyvintųjų anglių miltelių (AAM), pateikė Europos chemijos pramonės taryba (CEFIC). Prašyme teigiama, kad pasibaigus priemonių galiojimui, būtų didelė tikimybė, kad atsinaujins žalingas Kinijos Liaudies Respublikoje pagamintų prekių importas dempingo kaina.

(3) Pasitarusi su patariamuoju komitetu ir nustačiusi, kad yra pakankamas pagrindas peržiūrai inicijuoti, Komisija

(6) Komisija išsiuntė 26 anketas nesusijusiems importuotojams ar prekybininkams ir 49 anketas eksportuotojams ir eksportuojantiems gamintojams Kinijoje. Be to, dėl aki-vaizdžiai didelio atitinkamo produkto eksportuotojų ir eksportuojančių gamintojų skaičiaus Kinijoje, Komisija išsiuntė anketą, prašydama konkrečios informacijos apie kiekvieno suinteresuoto eksportuotojo ir eksportuojančio gamintojo vidutinę AAM pardavimų apimtį ir kainas (atrankos anketa), kad nustatytų, ar būtina imčių atranka. Iš importuotojų ar prekybininkų nebuvo gauta jokio atsakymo, o vienas Kinijos eksportuotojas atsakė į atrankos anketą, tačiau vėliau nustojo bendradarbiauti.

(7) Komisija taip pat nusiuntė anketas visoms kitoms žinomai suinteresuotoms šalims ir gavo atsakymus iš dviejų Bendrijos gamintojų, kurių vardu buvo pateiktas prašymas peržiūrai, ir dviejų žaliavų tiekėjų bei dviejų naudotojų.

⁽¹⁾ OL L 56, 1996 3 6, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 2238/2000 (OL L 257, 2000 10 11, p. 2).

⁽²⁾ OL L 134, 1996 6 5, p. 20.

⁽³⁾ OL C 349, 2000 12 6, p. 5.

⁽⁴⁾ Pranešimas apie inicijavimą: OL C 163, 2001 6 6, p. 7.

- (8) Komisija stengėsi gauti ir patikrino visą informaciją, kuri jos nuomone buvo reikalinga siekiant nustatyti dempingo ir žalos tęsimosi ar pasikartojimo tikimybę ir Bendrijos interesus. Tikrinant buvo apsilankyta šių įmonių patalpose:

Gamintojas analogiškoje šalyje Jungtinėse Amerikos Valstijose:

— NORIT Americas Inc, Atlanta, Džordžijos valstija;

Bendrijos gamintojai:

— Norit NV, Nyderlandai,

— Ceca SA, Prancūzija.

C. SVARSTOMAS PRODUKTAS IR PANAŠUS PRODUKTAS

- (9) Svarstomas produktas yra toks pat, kaip ir pirminiuose tyrimuose, t. y. AAM, šiuo metu klasifikuojamas KN kodu 3802 10 00 Tai mikroaktyoji anglis, gaminama iš įvairių žaliavų, pavyzdžiui, akmens anglių, durpių, medienos, rusvųjų anglių, alyvų kauliukų ar kokoso riešutų kevalų, ir aktyvinama garu ar cheminiais procesais. AAM yra labai smulkūs milteliai. Aktyvintosios anglys taip parduodamos granuliuotose pavidalo (granuliuotos aktyvintosios anglys ar GAA), kurioms galiojančios priemonės netaikomos.
- (10) 1996 m. įvedus galutines priemones, atsirado tam tikrų sunkumų atskiriant aktyvintąsias anglys, parduodamas miltelių pavidalu, nuo aktyvintųjų anglių, parduodamų granuliuotose pavidalu. Šiuo klausimu svarbu pabrėžti, kad abu produktai sudaryti iš įvairaus dydžio anglių dalelių, o jokių tarptautinių standartų aktyvintųjų anglių milteliams nėra. Dėl to, kad priemonės būtų įgyvendintos, Bendrijos muitinės kodekso komitetas AAM apibrėžė taip: „ne mažiau kaip 90 procentų aktyvintųjų anglių miltelių masės (% m/m) sudaro dalelės, kurių skersmuo mažesnis negu 0,5 mm“. Tyrimas patvirtino šio apibrėžimo tikslumą.
- (11) Dažniausios AAM taikymo sritys: vandens valymas (geriamojo vandens ir nuotėkų), dujų ir oro valymas, tirpiklių regeneravimas, cukraus, augalinio aliejaus ir riebalų dekolracija, įvairių chemijos (t. y. organinių rūgščių) ar farmacijos (t. y. skrandžio ir žarnyno kapsulių) arba maisto (t. y. alkoholinių ir nealkoholinių gėrimų) pramonės produktų dekolracija ir valymas.
- (12) Kaip atskleidė ankstesnis tyrimas ir patvirtino dabartinis, buvo nustatyta, kad Bendrijos gamintojų gaminami ir parduodami AAM ir iš Kinijos importuojami AAM yra visais atžvilgiais vienodi ir dėl to jų pagrindinės fizinės ir cheminės savybės yra tokios pačios. Kinijos ekonomikoje šiuo metu yra pereinamasis laikotarpis ir, kaip minima 18 konstatuojamojoje dalyje, normalioji vertė turi būti

nustatyta remiantis informacija, gauta trečiojoje šalyje, kurioje yra rinkos ekonomika. Remiantis turima informacija, trečiojoje rinkos ekonomikos šalyje – Jungtinėse Amerikos Valstijose – parduodamų AAM pagrindinės fizinės ir cheminės savybės yra tokios pačios, kaip ir Kinijoje gamintamų ir į Bendriją eksportuojamų AAM. Dėl to jie laikomi panašiais produktais, kaip apibrėžta Pagrindinio reglamento 1 straipsnio 4 dalyje.

D. DEMPINGO TĘSIMOSI AR PASIKARTOJIMO TIKIMYBĖ

1. Preliminarios pastabos

- (13) Pagal Pagrindinio reglamento 11 straipsnio 2 dalį, galiojimo pabaigos peržiūros tikslas yra nustatyti, ar pasibaigus priemonių galiojimo laikotarpiui atsiradęs dempingo tęsimosi ar pasikartojimo tikimybė.
- (14) Šiuo klausimu buvo patikrintas per tyrimo laikotarpį į Bendriją eksportuotas kiekis. Turėtų būti pabrėžta, kad, kadangi šių tyrimų metu nebendradarbiavo nė vienas iš Kinijos eksportuotojų, nei importuotojai Bendrijoje, eksporto duomenys buvo nustatyti pagal Pagrindinio reglamento 18 straipsnį, t. y. remiantis turima informacija. Bendrija turi statistinių duomenų apie AAM importą nuo pat galutinių antidempingo muitų įvedimo 1996 m. Šiuos statistinius duomenis patvirtino rinkos tyrimų informacija, kurią pateikė besiskundžiantys Bendrijos gamintojai. Šiuo pagrindu ir nesant jokios kitos patikimesnės informacijos, naudoti šie statistiniai duomenys. Iš jų matyti, kad per tyrimo laikotarpį iš Kinijos į Bendriją buvo importuotos 993 tonos AAM.
- (15) Per pirmąjį tyrimo laikotarpį Kinijoje pagamintų AAM importo į Bendriją kiekis siekė 4 008 tonas, t. y. apie 10 % Bendrijoje sunaudojamo kiekio. 1996 m. po to, kai buvo įvesti antidempingo muitai, importuojamas kiekis sumažėjo iki 960 tonų ir vėlesniais metais išliko palyginti pastovus, 1999 m. pasiekdamas 842 tonas, o 2000 m. – 811 tonų.
- (16) Iš Kinijos importuojamų AAM rinkos dalis Bendrijoje Eurostato duomenimis yra mažiau nei 3 %, tačiau vis tiek reikšminga, t. y. ji viršija Pagrindiniame reglamente nustatytą de minimis ribinę vertę ⁽¹⁾.

2. Dempingo tęsimosi tikimybė

- (17) Nagrinėjant dempingo tęsimosi tikimybę, buvo iširta, ar eksportas iš Kinijos šiuo metu vykdomas dempingo kainomis. Tai buvo atlikta remiantis prielaida, kad jeigu dempingo kainos taikomos šiuo metu, tai galėtų būti svarbus požymis, kad dempingas tęsis ir ateityje, jei priemonių galiojimas bus pasibaigęs.

⁽¹⁾ 5 straipsnio 7 dalis ir 9 straipsnio 3 dalis.

a) *Analogiška šalis*

- (18) Kadangi Kinijos ekonomikoje dabar yra pereinamasis laikotarpis, normalioji vertė buvo nustatyta remiantis informacija, gauta atitinkamoje trečiojoje rinkos ekonomikos šalyje, pasirinktoje pagal Pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalį.

- (19) Pirmajame tyrime atitinkama analogiška šalimi buvo pasirinktos Jungtinės Amerikos Valstijos. Kaip nurodyta pranešime apie inicijavimą, Komisija ir dabartiniame tyrime laiko Jungtines Amerikos Valstijas atitinkama analogiška šalimi. Šiuo klausimu tyrimas atskleidė, kad Jungtinės Amerikos Valstijos yra tinkamiausia analogiška šalis dėl šių priežasčių:

Jungtinės Amerikos Valstijos yra viena didžiausių AAM gamintojų pasaulyje. Iš skaičių, kuriuos pateikė bendradarbiavęs gamintojas Jungtinėse Amerikos Valstijose ir Bendrijos gamintojai, pateikę prašymą peržiūrai, matyti, kad abiejų šalių gamybos apimtys yra panaši. Be to, kaip minima 12 konstatuojamojoje dalyje, nustatyta, kad Jungtinėse Amerikos Valstijose gaminami ir parduodami AAM yra produktas, panašus į Kinijoje gaminamus ir į Bendriją eksportuojamus AAM. Bendradarbiavusio Jungtinių Valstijų gamintojo vidaus prekybos apimtis (pagal parduotą kiekį) buvo tipinė, palyginti su AAM importu į Bendriją iš Kinijos. Pagaliau buvo nustatyta, kad ir konkurencija Jungtinėse Amerikos Valstijose yra labai didelė. Be kelių gamintojų Jungtinėse Amerikos Valstijose tarpusavio konkurencijos papildomą konkurenciją taip pat sukelia importuojami AAM (daugiausia iš Kinijos, Filipinų ir Šri Lankos), kuriuos galima įvežti be kiekio apribojimų ar importo muitų. Be to, pagrindinis Jungtinių Valstijų AAM gamintojas buvo linęs toliau bendradarbiauti.

- (20) Turint galvoje tai, kas pasakyta pirmiau, ir, kadangi dėl analogiškos šalies pasirinkimo iš suinteresuotų šalių nebuvo gauta jokių pastabų, Jungtinės Amerikos Valstijos galiausiai buvo pasirinktos labiausia tinkama analogiška šalimi.

b) *Normalioji vertė*

- (21) Pagal Pagrindinio reglamento 2 straipsnio 1 dalį buvo nagrinėjama, ar prekyba AAM Jungtinių Amerikos Valstijų vidaus rinkoje, atsižvelgiant į už juos prašomą kainą, galėtų būti laikoma įprastine. Atlikdama šį darbą Komisija ištyrė, ar prekyba vidaus rinkoje yra pelninga. Tuo tikslu buvo palyginta visa kiekvienos rūšies prekių vieneto gamybos savikaina per tyrimo laikotarpį ir vidutinė kiekvienos rūšies prekių vieneto kaina pardavimo sandoriuose, sudarytuose per tą patį laikotarpį. Nustatyta, kad visa prekyba buvo pelninga. Tyrimai taip pat atskleidė, kad visos prekės buvo parduotos nepriklausomiems klientams. Todėl nepriklausomų klientų Jungtinių Valstijų vidaus

rinkoje už AAM mokėtos ar mokamos kainos vykstant įprastinei prekybai buvo naudojamos normaliajai vertei nustatyti, kaip numatyta Pagrindinio reglamento 2 straipsnio 1 dalyje.

c) *Eksporto kaina*

- (22) Kaip jau minėta, atliekant šiuos tyrimus nebendradarbiavo nei Kinijos eksportuotojai ar eksportuojantys gamintojai, nei AAM importuotojai į Bendriją. Todėl eksporto kaina buvo nustatyta remiantis turimais faktais, remiantis Pagrindinio reglamento 18 straipsniu. Kaip jau minėta šio reglamento 14 konstatuojamojoje dalyje, nesant jokios kitos patikimesnės informacijos, šiam tikslui buvo panaudoti Eurostato turimi duomenys.

- (23) Eurostatas registruoja CIF Europos bendrijos siena kainas. Šios kainos buvo perskaičiuotos į FOB kainas, atėmus jūrų frachto ir draudimo išlaidas. Reikalingos informacijos apie šias išlaidas pateikė Bendrijos pramonė ir ji, nesant jokios kitos patikimesnės informacijos, buvo naudojama skaičiuojant.

d) *Palyginimas*

- (24) Siekiant, kad normaliosios vertės ir eksporto kainos palyginimas būtų teisingas, buvo atsižvelgta į veiksnį, kurie, kaip nustatyta, turi įtakos kainoms ir kainų palyginamumui pagal Pagrindinio reglamento 2 straipsnio 10 dalį, skirtumus. Šiuo atžvilgiu buvo padaryta pataisų, atsižvelgiant į prekybos lygį, komisinių dydį, pakuočių ir vidaus transporto kainas.

- (25) Skaičiuojant normaliąją vertę, iš pardavimo vidaus rinkoje kainos buvo atimtas svertinis vieno vieneto gabenimo vidaus maršrutais ir pakuotės kainos vidurkis. Gabenimo vidaus maršrutais kaina apėmė draudimo, pakrovimo ir iškrovimo išlaidas. Nebendradarbiaujant Kinijos eksportuotojams ar eksportuojantiems gamintojams ir nesant jokios patikimesnės informacijos, iš eksporto FOB kainos buvo atimta tokia pati suma už gabenimą vidaus maršrutais ir pakuotę.

- (26) Duomenų apie pakuočių kainas Komisijai pateikė besiskundžianti Bendrijos pramonė, iš tų duomenų matyti, kad bent dalis į Bendriją eksportuotų produktų buvo įpakuota maišuose, o normalioji vertė nustatyta remiantis savikaina be pakuočių. Dėl to eksporto kaina buvo patikslinta, ją sumažinant atitinkama išlaidų pakuotėms suma.

- (27) Jungtinių Amerikos Valstijų vidaus rinkoje produktas buvo parduodamas daugiausia galutiniams vartotojams, o pagal turimą informaciją Kinijos eksportuojami AAM parduodami daugiausia prekybininkams ar platintojams. Todėl normalioji vertė buvo patikslinta įvedant pataisą dėl nuolaidos platintojams, taikomos Jungtinių Valstijų vidaus rinkoje.

- (28) Be to, remiantis Bendrijos pramonės pateiktais duomenimis, beveik visi iš Kinijos eksportuoti produktai buvo parduoti per eksporto agentūras todėl, kad reikalingos eksporto licencijos. Dėl šios priežasties iš eksporto kainos atimtas 1 % komisinis mokestis.

(e) *Dempingo marža*

- (29) Buvo palygintas visų rūšių produkto normaliosios vertės svertinis vidurkis ir eksporto kainos svertinis vidurkis tame pačiame prekybos lygmenyje, t. y. platintojų ir prekybininkų. Palyginus matyti, kad per tyrimo laikotarpį į Bendriją eksportuojant AAM buvo didelė dempingo marža. Dempingo marža buvo lygi sumai, kuria normalioji vertė viršijo eksporto į Bendriją kainas. Dempingo maržos svertinis vidutinis buvo didesnis nei 40 %.

3. Importo plėtra tuo atveju, jei priemonių galiojimas baigtųsi

- (30) Taip pat buvo išnagrinėta, kaip plėtotųsi AAM importas iš Kinijos, jeigu baigtųsi priemonių galiojimas. Tuo tikslu buvo ištirta gamybos pajėgumų Kinijoje atsarga, eksporto apimtis ir Kinijos vidaus rinka, taip pat Kinijos prekių kaidnodara kitose trečiosiose šalyse. Nebendradarbiaujant eksportuojantiems gamintojams, buvo naudojama Bendrijos pramonės pateikta rinkos tyrimų informacija.

a) *Gamybos pajėgumai, Kinijos vidaus rinka ir eksporto apimtis*

- (31) Iš Komisijos turimos informacijos matyti, kad Kinija kartu su Jungtinėmis Valstijomis yra didžiausia aktyvintųjų anglių (granulėmis ir milteliais) gamintoja ir eksportuotoja pasaulyje. Remiantis Bendrijos pramonės pateiktais statistinio pramonės surašymo duomenimis, 1998 m. Kinijoje faktiškai buvo pagaminta apie 100 000 tonų aktyvuotųjų anglių, iš jų 40 % arba 40 000 tonų miltelių. Buvo įvertinta, kad tuo pačiu laikotarpiu gamybos pajėgumas sudarė 140 000 tonų, atsižvelgiant į svarbiausių Kinijos gamintojų pajėgumus, sudarančius 31 % visų Kinijos pajėgumų, iš kurių ne mažiau kaip pusė, t. y. 70 000 tonų, gali būti skirta AAM gaminti. Taigi, 1998 m. buvo apie 30 000 tonų gamybos rezervas AAM gaminti.
- (32) Remiantis esamais ankstesnių metų duomenimis, įtrauktais į pirmiau minėtąjį statistinį pramonės surašymą, buvo įvertinta, kad metinis AAM sunaudojimo, gamybos ir gamybos pajėgumų augimas Kinijoje siekia ne mažiau kaip 5 %. Pagal šiuos duomenis AAM gamybos rezervas 2003 m.

pasieks 36 000 tonų. Dėl specifinės padėties vidaus rinkoje (žr. toliau), visa gamybos rezervo produkcija galėtų būti eksportuojama.

- (33) Be to, pagal minėtą statistinį pramonės surašymą, Kinijos vidaus rinkoje dėl žymaus pasiūlos pertekliaus buvo būdingos nestabilios kainos. Dėl šios priežasties Kinijos AAM gamintojai vis daugiau produkcijos tiekė eksporto rinkoms, dažnai tai buvo vienintelė galimybė iš viso tęsti gamybą. Svarbu pabrėžti, kad Kinijoje nebuvo jokių AAM eksporto suvaržymų (išskyrus eksporto licencijas). Esant tokiai padėčiai Kinijos vidaus rinkoje, reikšmingiems gamybos rezervams ir dėl to kylančiam poreikiui tirti eksporto rinkas, buvo nuspręsta, kad yra tikimybė, jog eksporto kainos būtų žemos ir egzistotų dempingas.

- (34) Pagrindinės Kinijoje pagamintų AAM eksporto rinkos buvo pietryčių Azijoje, Japonijoje, Korėjos Respublikoje, Jungtinėse Amerikos Valstijose ir Europoje. Tačiau, remiantis Bendrijos pramonės pateiktais faktais, papildomo AAM importo poreikis kitose trečiosiose šalyse būtų minimalus, taigi ir galimybės sunaudoti daugiau Kinijos eksportuojamo produkto yra beveik nereikšmingos. Be to, reikėtų pabrėžti, kad kai kuriose galimose Azijos regiono eksporto rinkose, pavyzdžiui, Indijoje ir Indonezijoje, AAM taikomi dideli muitų tarifai.

- (35) Priešingai, jeigu antidempingo muitai būtų pašalinti, Bendrijos rinka galėtų sunaudoti didelį Kinijoje pagamintų eksportuojamų AAM kiekį dėl didelio šio produkto sunaudojimo Bendrijoje. Šiuo atžvilgiu taip pat turėtų būti pabrėžta, kad Kinijos eksportuotojai ir dabar veikia Bendrijos rinkoje per susijusius importuotojus, kurie padeda didinti AAM importą ir juos platinti.

- (36) Baigiant pasakytina, kad, jeigu šios priemonės būtų panaikintos, tikėtina, kad Kinijos gamintojai padidintų savo pajėgumų panaudojimą, kadangi Bendrija taptų patrauklia eksporto rinka.

b) *Kainodara*

- (37) Kinijos eksportuotojų produktų kainodara kitose trečiojoje šalyse, pavyzdžiui, Jungtinėse Amerikos Valstijose ir Japonijoje, analizė atskleidė, AAM į šias šalis buvo eksportuojami labai mažomis kainomis ir parduodami dempingo pagrindais, palyginus su normaliąja verte, nustatyta šių tyrimų metu. Jungtinėse Valstijose pagal Bendrijos pramonės pateiktus faktus ir informaciją, kurią suteikė bendradarbiavęs Jungtinių Amerikos Valstijų gamintojas, dempingo lygis viršytų 40 %, o eksporto į Japoniją dempingo marža būtų didesnė nei 90 %.

- (38) Atsižvelgiant į didelį eksporto pajėgumų rezervą ir eksporto skatinamą AAM gamybą Kinijoje, galima pagrįstai manyti, kad dempingo maržos, kurios galėtų būti taikomos Bendrijoje, jeigu baigtųsi antidempingo priemonių galiojimas, greičiausiai būtų mažiausiai tokio paties dydžio, kaip ir kitose pagrindinėse Kinijoje gaminamų AAM eksporto rinkose.

4. Išvada dėl dempingo tęsimosi tikimybės

- (39) Per tyrimo laikotarpį importuojamas Kinijoje pagamintų AAM kiekis viršijo de minimis dydį ir buvo parduodamas dempingo pagrindais. Buvo nustatyta, kad dempingas tęsėsi, ir kad yra didelė tikimybė, jog jis tęstųsi ir toliau, jeigu priemonių galiojimo laikotarpis pasibaigtų. Be to, tikėtina, kad Kinijoje pagamintų AAM eksportas į Bendriją žymiai padidėtų (ir pasiektų ne mažesnę apimtį, negu buvo nustatyta per pirmąjį tyrimo laikotarpį), ir kad šis papildomai importuojamas kiekis būtų parduodamas didelio dempingo pagrindais, jeigu baigtųsi antidempingo priemonių taikymo laikotarpis.

E. BENDRIJOS PRAMONĖS APIBRĖŽIMAS

- (40) Abu Bendrijos gamintojai, kurių vardu buvo pateiktas skundas, bendradarbiavo atliekant tyrimus. Jie pagamina daugiau kaip 80 % Bendrijoje gaminamų AAM ir dėl to sudaro Bendrijos pramonę, kaip apibrėžta Pagrindinio reglamento 4 straipsnio 1 dalyje ir 5 straipsnio 4 dalyje.

F. PADĖTIS BENDRIJOS RINKOJE

1. Sunaudojimas Bendrijoje

- (41) Tikrasis AAM sunaudojimas Bendrijoje buvo nustatytas remiantis Bendrijos pramonės pardavimų Bendrijos rinkoje apimtimi, prašyme peržiūrėti pateikta informacija apie kitus Bendrijos gamintojus ir Eurostato duomenimis apie AAM importą.

- (42) Remiantis šia informacija, Bendrijos sunaudojamas kiekis analizės laikotarpiu buvo iš esmės pastovus ir sudarė truputį mažiau kaip 40 000 tonų per metus.

2. Importas iš Kinijos

a) Kiekis, rinkos dalis ir kainos

- (43) Pagal Eurostato pateiktą informaciją, analizės laikotarpiu iš Kinijos importuojamas kiekis truputį padidėjo, tačiau neviršijo 3 % sunaudojamo kiekio, o ankstesnio tyrimo metu nustatyta jo rinkos dalis sudarė daugiau kaip 10 %.

- (44) Analizės laikotarpiu importo iš Kinijos kaina išaugo 28 % daugiausia dėl dviejų priežasčių. Pirma, dėl euro ir dolerio keitimo kurso pokyčių, ypač nuo 1999 m. iki 2000 m. Antra, kaip matyti iš rinkos tyrimų informacijos, pakilo pasaulinės akmens anglių kainos.

Importas iš Kinijos	1997	1998	1999	2000	tyrimo laikotarpis
Kiekis (tonomis)	818	647	842	811	993
Indeksuotas dydis	100	79	103	99	121
Kaina (Eurų/tona)	832	834	863	1 089	1 067
Indeksuotas dydis	100	100	104	131	128

b) Importo kainodara

- (45) Net ir įvedus 1996 m. antidempingo muitus, Kinijoje pagamintų AAM kainos liko žemesnės už Bendrijos pramonės kainas. Per tyrimo laikotarpį skirtumas su Bendrijos pramonės kainomis sudarė 15 %. Šis skirtumas buvo nustatytas remiantis vidutinėmis Bendrijos pramonės produktų pardavimo kainomis (gamintojo), o Kinijos importo kainos nustatytos pagal Eurostato duomenis ir patikslintos atsižvelgiant į išlaidas, patiriamas po įvežimo, taip pat muitų ir antidempingo muitų išlaidas.

3. Ekonominė Bendrijos pramonės padėtis

a) Preliminarios pastabos

- (46) Kadangi Bendrijos pramonę sudaro dvi bendrovės, siekiant išsaugoti slaptumą, su Bendrijos pramone susijusi informacija turėjo būti indeksuota, o visų rinkos dalyvių rinkos dalys buvo suapvalintos.

b) *Gamyba, pajėgumai ir pajėgumų panaudojimo rodikliai*

- (47) Analizės laikotarpiu Bendrijos pramonės AAM gamyba nukrito 5 % iki vos daugiau kaip 30 000 tonų. Visas Bendrijos pramonės gamybos pajėgumas nuo 1998 m. iki tyrimo laikotarpio buvo pastovus ir sudarė apie 35 000 tonų, panaudojant didelę šio pajėgumo dalį.

c) *Pardavimai Bendrijoje ir rinkos dalis*

- (48) Nuo 1997 m. iki 1999 m. Bendrijos pramonės pardavimų apimtis sumažėjo 11 %. 2000 m. ir per tyrimo laikotarpį ji truputį padidėjo, bet išliko 6 % mažesnė už 1997 m. lygį. Kadangi sunaudojimas iš esmės nesikeitė, rinkos dalies pokyčių tendencijos buvo tokios pačios, kaip ir pardavimų. Bendrai, per analizės laikotarpį ji nukrito 7 procentais ir sudarė 60 % apimties per tyrimo laikotarpį.

Pardavimas tonomis	1997	1998	1999	2000	tyrimo laikotarpis
Indeksuotas dydis	100	91	89	92	94

d) *Atsargos*

- (49) Analizės laikotarpiu Bendrijos pramonės AAM atsargos metų pabaigoje padidėjo 15 %, kadangi pardavimai sumažėjo, o įranga buvo nuolat naudojama, siekiant išvengti pakartotinio krosnių įkaitinimo išlaidų, kurios yra labai didelės.

e) *Pardavimo kainos Bendrijoje*

- (50) Analizės laikotarpiu Bendrijos pramonės grynosios pardavimo kainos vidurkis padidėjo 7 %. 1999 m. ir 2000 m. kainos buvo aukštesnės nei per tyrimo laikotarpį.

AAM kainos	1997	1998	1999	2000	tyrimo laikotarpis
Indeksuotas dydis	100	103	111	110	107

f) *Pelningumas ir investicijų grąža*

- (51) 1993 metais – per ankstesnio tyrimo laikotarpį – patyrusi 10 % nuostolių, Bendrijos pramonė 1997 m. vėl uždirbo pelno. Išskyrus 2000 m., kuriais pelnas buvo patenkinamas dėl aukštų kainų ir palyginti žemos produkto vieneto savikainos, Bendrijos pramonės gaunamas pelnas niekada neviršijo 6 %. Investicijų grąža analizės laikotarpiu buvo pastovi ir teigiama.

Pelningumas	1997	1998	1999	2000	tyrimo laikotarpis
Indeksuotas dydis	100	94	85	198	131

g) *Grynųjų pinigų cirkuliacija*

- (52) Per tą laikotarpį Bendrijos pramonė sugebėjo uždirbti grynųjų pinigų – tendencija buvo panaši į pelningumo tendenciją.

h) *Gebėjimas pritraukti kapitalą*

- (53) Analizės laikotarpiu Bendrijos pramonei nekilo jokių ypatingų sunkumų pritraukiant kapitalą ar gaunant paskolų.

i) *Užimtumas ir darbo užmokestis*

- (54) Per analizės laikotarpį užimtumas Bendrijos pramonėje sumažėjo 9 % iki mažiau negu 350 asmenų, o bendrosios darbo sąnaudos padidėjo 11 % (apie 20 % padidėjimas kiekvienam darbuotojui).

j) Investicijos

- (55) Analizės laikotarpiu Bendrijos pramonė nuolat investavo, siekdama padidinti savo našumą ir racionalizuoti savo gamybos procesą. Kiekvienais metais investuojamos sumos buvo gana pastovios.

k) Našumas

- (56) Analizės laikotarpiu Bendrijos pramonės našumas, skaičiuojamas vieno asmens, įdarbinto AAM gamybai ir pardavimui, pagamintomis tonomis, padidėjo 7 %.

l) Dempingo dydis ir atsigavimas po ankstesnio dempingo

- (57) Kalbant apie dabartinio dempingo maržos dydžio, nustatyto per tyrimo laikotarpį, įtaką Bendrijos pramonės padėčiai, turėtų būti pabrėžta, kad Kinijos atveju nustatyta marža yra reikšminga. Tačiau dėl įvestų antidempingo priemonių Bendrijos pramonė galėjo atsigauti nuo ankstesnio dempingo.

4. Bendrijos pramonės eksporto veikla

- (58) Analizės laikotarpiu Bendrijos pramonės AAM eksportas truputį padidėjo ir sudaro truputį daugiau kaip trečdali bendros produkcijos.

5. Importo iš kitų trečiųjų šalių apimtis ir kainos

- (59) Analizės laikotarpiu bendra AAM importo iš trečiųjų šalių, išskyrus Kiniją, apimtis sumažėjo nuo apie 7 600 tonų 1997 m. iki 5 400 tonų per tyrimo laikotarpį, o atitinkamos rinkos dalys buvo apie 20 % ir 15 %. Pagrindinės eksportuotojos į Bendriją buvo Jungtinės Amerikos Valstijos, Malaizija ir Indonezija. Nors importas iš Jungtinių Amerikos Valstijų sumažėjo perpus, importas iš kitų minėtų šalių padidėjo nuo apie 1 100 tonų 1997 m. iki 1 900 tonų per tyrimo laikotarpį. Vidutinės importo iš Malaizijos ir Indonezijos kainos buvo mažesnės už Bendrijos pramonės kainas ir svyravo tame pačiame intervale, kaip ir importo iš Kinijos kainos.

6. Kitų Bendrijos gamintojų pardavimai

- (60) Kiti Bendrijos AAM gamintojai daugiausiai yra GAA, kurioms antidempingo priemonės netaikomos, perdirbėjai. Analizės laikotarpiu jie ėmė importuoti daugiau GAA iš Kinijos ir trinti jas į AAM. Tokiu būdu jie sugebėjo savo rinkos dalį padidinti nuo 10 % 1997 m. iki daugiau kaip 20 % per tyrimo laikotarpį. Tačiau šitokia konkurencija nesutrukdė Bendrijos pramonei parduoti savo AAM už tokią kainą, kuri užtikrina priimtina pelningumą.

7. Išvada

- (61) Priemonės leido Bendrijos pramonei vėl tapti pelninga ir sumažino kainų spaudimą, kurį sudarė eksporto iš Kinijos dempingo kainos. Tačiau Bendrijos pramonės rinkos dalis ir toliau mažėjo, ypač, kai kiti Bendrijos gamintojai ėmė prekiauti AAM, pagamintais iš GAA, atvežtų iš Kinijos. Taigi, nors jos finansinė būklė yra patenkinama, jos padėtis rinkoje ir toliau yra netvirta.

G. ŽALOS PASIKARTOJIMO TIKIMYBĖ

- (62) Primenama, kad 39 konstatuojamojoje dalyje buvo padaryta išvada, kad yra tikėtina, jog pasibaigus priemonių galiojimo laikotarpiui, dėl to žymiai padidėtų importas iš Kinijos į Bendriją dempingo kainomis.
- (63) Iš tikrųjų, jei priemonių galiojimas baigtųsi, tikėtina, kad į Bendrijos rinką būtų pradėtas tiekti didelis produkto kiekis labai žemomis kainomis, dėl ko Bendrijos pramonė turėtų žymiai sumažinti savo kainas. Jeigu priemonių galiojimas pasibaigtų, dabartinis importuojamo produkto ir Bendrijos pramonės produkto kainų skirtumas, sudarantis 15 % (žr. 45 konstatuojamąją dalį), galėtų padidėti tiek, kad viršytų 30 % (dabartinėms importo kainoms taikomo maito dydį). Turėtų būti pabrėžta, kad dabartinė Kinijos eksporto į Bendriją kaina (CIF) atitinka Kinijos eksporto į kitas trečiąsias šalis kainas.

- (64) Vertinama, kad vos tik baigus taikyti muitus į Bendriją galėtų būti eksportuota bent 10 000 tonų AAM, pagamintų Kinijoje. Tai sudarytų daugiau negu ketvirtadalį Bendrijos rinkos. Kadangi šios rūšies pramonės pastoviosios sąnaudos yra didelės, o sustabdžius gamybą, pakartotinio krosnių įkaitinimo sąnaudos yra labai didelės, dempingo kainomis importuotas toks produkto kiekis rinkoje tučtuojau sukeltų didelį kainų kritimą, kadangi Bendrijos pramonė iš pradžių stengtųsi išlaikyti savo rinkos dalį, užuot mažinusi gamybą. Dėl to Bendrijos pramonė taptų visiškai nepelninga ir vėl patirtų nuostolių, panašių į tuos, kuriuos patyrė 1993 m. Per vidutinės trukmės laikotarpį Bendrijos pramonė galėtų būti visiškai išstumta rinkos, kadangi daugiau nėra galimybių žymiai padidinti našumą, dėl ko ji galėtų sumažinti produkcijos vieneto savikainą.

- (65) Pirmiau pateiktą informaciją derėtų vertinti atsižvelgiant į tokias aplinkybes. Bendrijos pramonės padėtis, be abejonės, pagerėjo (nors ši pramonė vis dar yra nesunkiai pažeidžiama). Pavyzdžiui, per ankstesnįjį tyrimo laikotarpį patyrusi 10,8 % nuostolių, Bendrijos pramonė sugebėjo vėliau pakeisti situaciją ir uždirbti 6 % pelno. Tikėtiną padidėjusio importo dempingo kaina poveikį, aprašytą pirmesnėje dalyje, taip pat patvirtina pagrindiniai pokyčiai, įvykę rinkoje nuo pirmojo tyrimo laikotarpio iki dabartinio tyrimo laikotarpio.

— Per dabartinį tyrimo laikotarpį importo iš Kinijos rinkos dalis buvo žymiai mažesnė, negu per pirmąjį tyrimo laikotarpį.

— Bendrijos kainų ir importo iš Kinijos kainų skirtumas dėl įvestų muitų buvo žymiai sumažintas.

— Per dabartinį tyrimo laikotarpį vyko importas žemomis kainomis iš Indonezijos ir Malaizijos, tačiau jo apimtis vis dar buvo daug mažesnė, negu Kinijos atveju per ankstesnįjį tyrimo laikotarpį. Taip pat primenama, kad importas iš Malaizijos jau vyko ir per ankstesnįjį tyrimo laikotarpį.

— Padidėjo Bendrijos pramonės nesudarančių Bendrijos gamintojų rinkos dalis.

Remiantis šiais faktais daroma išvada, kad pagrindinis pokytis, dėl kurio pagerėjo Bendrijos pramonės padėtis, buvo tai, kad buvo atkurtos vienodos sąlygos vis-à-vis AAM importą iš Kinijos. Todėl gera Bendrijos pramonės padėtis greitai pablogėtų, jeigu Kinijos eksportuojantys gamintojai vėl turėtų galimybę tiekti žymiai didesnę produkcijos kiekį į Bendrijos rinką dempingo kainomis.

- (66) Remiantis pirmiau pateiktais faktais daroma išvada, kad pasibaigus priemonių galiojimo laikotarpiui, žala gali pasikartoti.

H. BENDRIJOS INTERESAI

1. Preliminarios pastabos

- (67) Pagal Pagrindinio reglamento 21 straipsnį buvo ištirta, ar esamų antidempingo priemonių taikymo pratęsimas nepakenktų Bendrijos interesų visumai. Bendrijos interesai buvo nustatyti įvertinus visus pačius įvairiausių susijusių interesus, t. y. Bendrijos pramonės, kitų Bendrijos gamintojų, svarstomo produkto importuotojų ir prekybininkų, taip pat naudotojų ir tiekėjų interesus.

- (68) Turėtų būti prisiminta, kad per ankstesnį tyrimą priemonių įvedimas nebuvo laikomas kenkiančiu Bendrijos interesams. Be to, dabartinis tyrimas yra peržiūra, taigi, jo metu analizuojama padėtis, kai antidempingo priemonės jau taikomos, o tai leistų įvertinti bet koki netinkamą neigiamą esamų antidempingo priemonių poveikį suinteresuotoms šalims.

- (69) Remiantis šiuo pagrindu buvo ištirta, ar, nepaisant išvados dėl priemonių naudingumo Bendrijos pramonei ir dėl žalingo dempingo pasikartojimo tikimybės, jeigu priemonių galiojimo laikotarpis baigtųsi, yra kokių nors įtikinamų priežasčių, dėl kurių būtų padaryta išvada, kad šiuo konkrečiu atveju tolesnis priemonių taikymas neatitiktų Bendrijos interesų.

2. Bendrijos pramonės interesai

- (70) Bendrijos pramonė įrodė esanti struktūriškai gyvybinga pramonė, sugebanti prisitaikyti prie besikeičiančių rinkos sąlygų. Tai patvirtino ir teigiama jos padėties pokyčių kryptis, kai buvo atkurta veiksminga konkurencija importui iš Kinijos įvedus antidempingo priemones ir pramonei investavus į modernius gamybos pajėgumus. Tačiau galima padaryti išvadą, kad nepratęsus antidempingo priemonių taikymo, jos situacija, iš visko sprendžiant, gali labai pablogėti.

3. Kitų gamintojų interesai

- (71) Atsižvelgiant į tikėtiną AAM, kurie pasibaigus priemonių taikymui būtų eksportuojami iš Kinijos į Bendriją, kieki ir kainas, kitų AAM gamintojų, taip pat ir tų, kurie juos gamina iš granuliuotų aktyvintųjų anglių, atvežamų iš Kinijos, rinkos dalis ir ekonominė padėtis taip pat pablogėtų.

4. Nesusijusių importuotojų ir prekybininkų interesai

- (72) Komisija išsiuntė 26 anketas nesusijusiems importuotojams ir prekybininkams. Negauta jokių atsakymų.
- (73) Tokiomis aplinkybėmis nuspręsta, kad dėl priemonių pratęsimo nesusiję importuotojai ir prekybininkai nenukentėtų.

5. Naudotojų interesai

- (74) Komisija išsiuntė 42 anketas naudotojams. Buvo gauti du neišsamūs atsakymai, todėl akivaizdu, kad AAM įtaka išlaidoms labai nedidelė (mažiau negu 0,1 %).

5. Tiekėjų interesai

- (75) Komisija išsiuntė anketas 11 tiekėjams, tiekiančiams žaliavas AAM gamintojams, ir gavo tik du atsakymus. Atsakymuose palankiai įvertintas tolesnis priemonių taikymas, kadangi tai užtikrintų garantuotą pardavimą Bendrijoje.

6. Išvada

- (76) Atsižvelgiant į pirmiau pateiktus faktus, daroma išvada, kad nėra įtikinamų priežasčių remiantis Bendrijos interesais nepratęsti antidempingo priemonių taikymo.

I. ANTIDEMPINGO PRIEMONĖS

- (77) Visos šalys buvo informuotos apie esminius faktus ir aplinkybes, kuriomis remiantis ketinama rekomenduoti toliau taikyti esamas priemones. Joms taip pat buvo duota laiko pateikti savo pareiškimus dėl šios informacijos. Nebuvo gauta jokių pastabų.
- (78) Iš pirmiau pateiktų faktų aiškėja, kad, kaip numatyta Pagrindinio reglamento 11 straipsnio 2 dalyje, Kinijoje pagamintų AAM importui taikomos antidempingo priemonės, įvestos Reglamentu (EB) Nr. 1006/96, turėtų būti taikomos ir toliau.

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

1. Įvedamas galutinis antidempingo muitas Kinijos Liaudies Respublikoje pagamintų aktyvintųjų anglių miltelių klasifikuojamų KN kodu ex 3802 10 00, (TARIC kodas 3802 10 00*20), importui.
2. Galutinio antidempingo muto dydis yra 323 eurai už toną (grynojo svorio).

2 straipsnis

Galiojančios nuostatos dėl muto mokesčių yra taikomos, jei nenurodyta kitaip.

3 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po nuo jo paskelbimo *Europos Bendrijų oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Liuksemburge, 2002 m. birželio 10 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

J. PIQUÉ I CAMPS
